

LA VALSE DE LA RIVIERE ROUGE

by Bruce Daigrepoint
(Bayou Pon Pon, ASCAP)
from *Stir up the Roux* on Rounder Records (#6016)

The theme of this song is that love and not money will bring you happiness. Incidentally, the Red River forms the northern border of Louisiana's Acadian Triangle which is the area where many of my relatives still live. -- Bruce Daigrepoint

LA VALSE DE LA RIVIERRE ROUGE

Et c'est pas de l'argent qui va te faire content.
Quand j'avais de l'argent, j'ai passe des mauvais temps.

Et c'est pas des piastres qui va te faire heureux,
Quand j'etais millionnaire, j'etais un pauvre malheureux.

Quand j'etais millionnaire, j'avais les femmes que je voulais.

J'avais des jolies blondes, des p'tites brunes et des tetes rouges.

J'avais quelque chose que je manquais
Jusqu'a j'ai trouve la belle p'tite veuve sur la Riviere Rouge.

Et c'est pas de l'argent qui va te faire content.
Quand j'avais de l'argent, j'ai passe des mauvais temps.

Et c'est pas des piastres qui va te faire heureux,
Quand j'etais millionnaire, j'etais un pauvre malheureux.

Et un soir apres gambler, j'ai perdu tout mon argent
Et j'ai ete pour sauter dans la Riviere Rouge.
Une p'tite femme est venue me sauver
Et le meme soir on etait marie
Aujourd'hui la vie est belle sur la Riviere Rouge.

Et c'est pas de l'argent qui va te faire content.
Quand j'avais de l'argent, j'ai passe des mauvais temps.

Et c'est pas des piastres qui va te faire heureux,
Quand j'etais millionnaire, j'etais un pauvre malheureux.

WALTZ OF THE RED RIVIERRE

And it is not money that will make you happy.

When I had money , I had hard times.

And it is not dollars that will make you happy,

When I was a millionaire , I was miserable.

When I was a millionaire , I had all the women that I wanted.

I had pretty blondes , brunettes and red heads.

I had something that I lacked

Until I found the beautiful little widow on the Red River .

And it is not money that will make you happy.

When I had money , I had hard times.

And it is not dollars that will make you happy,

When I was a millionaire , I was miserable.

One evening after gambling, I lost all my money

And I went to jump into the Red River .

A petite woman came to save me

And that same evening we were married

Today life is beautiful on the Red River .

And it is not money that will make you happy.

When I had money , I had hard times.

And it is not dollars that will make you happy,

When I was a millionaire , I was miserable.